

**Bradford Chinese
 Christian Church
 Information Re: Membership**
**百福華人基督教會
 會員須知**
**百福華人基督教会
 会员须知**

It is the interest of the Bradford Chinese Christian Church (hereinafter called the Church) to strengthen its membership so as to advance the gospel of our Lord Jesus Christ among the Chinese people in the City of Bradford. We would like to encourage brothers and sisters in the Lord to consider committing themselves to serve the Lord with us.

為了讓百福的華人能夠接觸福音及認識主耶穌基督，故此百福華人基督教會（下稱教會）希望會員制度得以鞏固。我們更鼓勵主內的弟兄姊妹能夠委身，攜手事主。

为了让百福的华人能够接触福音及认识主耶稣基督，故此百福华人基督教会（下称教会）希望会员制度得以巩固。我们更鼓励主内的弟兄姊妹能够委身，携手事主。

What is “membership”?

Membership is a both-side commitment, that is:

1. The Church's responsibilities to its members;
2. The member's responsibilities to the Church.

甚麼是“會員制度”？

會員制度包括兩方面，

1. 教會對會員的責任
2. 會員對教會的責任

甚么是“会员制度”？

会员制度包括两方面，

- 一· 教会对会员的责任
- 二· 会员对教会的责任

The Church's responsibilities to its members

1. To bring the members into the Church with a sense of family unit and participation in the life and activities of the Church.
2. To impact to them the vision and aims of the Church so that together the purpose of the Church can be fulfilled.
3. To provide teaching and training, so that each member may present himself/herself as a servant of the Lord either in Bradford or abroad.
4. To care and be concerned for the members as a whole person.

教會對會員的責任

1. 帶領會員融入教會這個大家庭，並參與教會生活及活動。
2. 讓會員知道教會的異象及目標，並共同令教會的目標得已實踐。
3. 向會員提供教導和訓練，讓他們無論在百福或海外都能成為神的僕人。
4. 關心及關注會員，靈裡及全人的福利。

教会对会员的责任

- 一· 带领会员融入教会这个大家庭，并参与教会生活及活动。
- 二· 让会员知道教会的异象及目标，并共同令教会的目标得已实践。
- 三· 向会员提供教导和训练，让他们无论在百福或海外都能成为神的仆人。
- 四· 关心及关注会员，灵里及全人的福利。

**Bradford Chinese
 Christian Church
 Information Re: Membership**
**百福華人基督教會
 會員須知**
**百福華人基督教會
 會員須知**
**The Members' responsibilities
 to the Church**

1. To take the Church and its interests as a matter of priority in the area of service.
2. To help the Church Council (by giving suggestions) in order to fulfill the aims and purpose of the Church.
3. To participate in the activities of the Church, so that others, Christians and non-Christians, can be helped in the knowledge of the Lord Jesus Christ.

會員對教會的責任

1. 將教會及其宗旨作為事奉的優先。
2. 幫助教會執事會（向他們提供意見）去實踐教會的宗旨和目標。
3. 參加教會活動，讓其他基督徒或非基督徒被造就，並在認識主耶穌基督的知識上得以長進。

会员对教会的责任

- 一· 将教会及其宗旨作为事奉的优先。
- 二· 帮助教会执事会（向他们提供意见）去实践教会的宗旨和目标。
- 三· 参加教会活动，让其他基督徒或非基督徒被造就，并在认识主耶稣基督的知识上得以长进。

**The criteria of becoming of a
 member**

The brother or sister applying to be a member should be:

1. A committed Christian with a desire to know more about Christ, and to live a Christian life, and will subscribe to the Doctrinal basis and aims of the Church.
2. Have attended the Church activities regularly for at least 3 months.
3. Be willing to commit himself/herself to the Church and carry out the responsibilities of a member.
4. Be recommended by a member of the Church.

入會資格

申請成為會員的弟兄姊妹需要：

1. 是一位基督徒，有追求更認識主耶穌基督，有基督徒該有的生活，並同意教會之教義
2. 參加教會之活動有三個月或以上。
3. 願意為教會委身及履行會員之責任。
4. 被另一位會員推薦。

入会资格

申请成为会员的弟兄姊妹需要：

- 一· 是一位基督徒，有追求更认识主耶稣基督，有基督徒该有的生活，并同意教会之教义
- 二· 参加教会之活动有三个月或以上。
- 三· 愿意为教会委身及履行会员之责任。
- 四· 被另一位会员推荐。

The aims of the Church

The aims of the Church are to seek to fulfill the Great Commission of our Lord Jesus through the preaching of the Gospel of Jesus Christ and the edification of believers in particular among persons of the Chinese race in Bradford and the surrounding area.

教會之宗旨

教會之宗旨是實踐主耶穌基督的大使命，藉著耶穌基督的福音，讓百福及其鄰近地區的信徒得以被啟導。

教会之宗旨

教会之宗旨是实践主耶稣基督的大使命，藉著耶稣基督的福音，让百福及其邻近地区的信徒得以被启导。

**Bradford Chinese
 Christian Church
 Information Re: Membership**
**百福華人基督教會
 會員須知**
**百福華人基督教會
 會員須知**
Doctrinal Basis of the Church

The Church accepts in common with the Chinese Overseas Christian Mission, the Christian Faith, as set forth in the Old and New Testaments and as summarized in the Apostle's Creed. It is at the same time aware that because of the present state of the Church at large, denominational differences do exist and for this reason we wish to stress that we are in inter-denominational Church looking for that which is common to all evangelical believers, we maintain the following:

1. The divine inspiration an infallibility of Holy Scripture as originally given and its supreme authority in all matters of faith and conduct;
2. The unity of the Father, the Son and the Holy Spirit in the Godhead;
3. The universal sinfulness and guilt of human nature since the fall, rendering man subject to God's wrath and condemnation;
4. Redemption from the guilt, penalty and power of sin only through the sacrificial death (as our Representative and Substitute) of Jesus Christ, born of virgin Mary, the Incarnate Son of God;
5. The resurrection of Jesus Christ from the dead;
6. The necessary of the work of the Holy Spirit to make the death of Christ effective to the individual sinner granting him repentance toward God and faith in Jesus Christ;
7. The indwelling and work of the Holy Spirit in the Believer;
8. The one Holy Universal Church which is the Body of Christ and to which all believers belong;
9. The expectation of the personal return of the Lord Jesus Christ.

教會之教義

教會接納基督華僑佈道會之基督徒信念，是從新舊約聖經而來並總括於使徒信經內。與此同時，因教會人數眾多，存在一定之宗派分歧，正因如此，我們在此強調，教會乃不分宗派之教會，我們保留以下數點：

1. 聖經都是神所默示的，絕對沒有錯誤，在各樣事情上是信心及行為的最高權威；
2. 聖父、聖子、聖靈是三位一體的神；
3. 始祖墜落後，罪進入世界，全人類都有罪，引致神的震怒，定世人的罪；
4. 惟有靠著神子基督耶穌，由童貞女馬利亞所生，道成肉身，替代我們的罪受死，我們才得以從罪惡，懲罰中被拯救出來；
5. 耶穌基督從死裡復活；
6. 聖靈使人知罪，並且認識耶穌基督為我們的罪而死，經歷悔改認罪，信靠基督；
7. 聖靈住在信徒心內，在那裡作工；
8. 基督的身體是聖潔的普世教會，所有真信徒都屬於基督；
9. 主耶穌基督會親自再來。

教會之教義

教會接納基督華僑佈道會之基督徒信念，是從新舊約聖經而來並總括於使徒信經內。與此同時，因教會人數眾多，存在一定之宗派分歧，正因如此，我們在此強調，教會乃不分宗派之教會，我們保留以下數點：

- 一．聖經都是神所默示的，絕對沒有錯誤，在各樣事情上是信心及行為的最高權威；
- 二．聖父、聖子、聖靈是三位一體的神；
- 三．始祖墜落后，罪進入世界，全人類都有罪，引致神的震怒，定世人的罪；
- 四．惟有靠著神子基督耶穌，由童貞女馬利亞所生，道成肉身，替代我們的罪受死，我們才得以從罪惡，懲罰中被拯救出來；
- 五．耶穌基督從死里復活；
- 六．聖靈使人知罪，並且認識耶穌基督為我們的罪而死，經歷悔改認罪，信靠基督；
- 七．聖靈住在信徒心內，在那裡作工；
- 八．基督的身體是聖潔的普世教會，所有真信徒都屬於基督；
- 九．主耶穌基督會親自再來。